

θές, ψυχή μου, δτι θά ξλθης; "Ωχ, να! Γεώργιε πρέπει νὰ ξλθης, διότι δὲν άντεχω πλέον, διότι δὲν δύναμαι νὰ υποστῶ τὸν αἰώνιον τοῦτον χωρισμόν, δὲν δύναμαι, ἀγάπη μου, δὲν δύναμαι. Γεώργιε, τὸ ποτήριον μέχρι στεφάνης ἐπληρώθη, δὲν χωρεῖ ἄλλο, θά οὐπερχειλίσῃ, θά θρυσθῇ. Μέσος δρος δὲν υπάρχει, πρέπει νὰ ξλθης εἶναι μανία, εἴναι ἀμάρτημα ίσως τὸ τοιούτον, ἀλλὰ δὲν δύναμαι πλέον, πρέπει νὰ ξλθης, καὶ ἡς γείνη δ, τι καὶ ἣν γείνη. Γεώργιέ μου, μὴ μ' ἔγκαταλείψῃς· λύτρωσόν με, σὲ ίκετεύω εἰς τὸν ιερὸν δρόκον τῆς ἀγάπης μας σ' ἔξορκίζω νὰ μὲ σώσης ἐκ τοῦ δλέθρου πρὸς τὸν δποίον ὠθοῦμαι. Είμαι παρήκοος, είμαι ἔνοχος, είμαι ἀμφοτωλή, τὸ ἔνος, τὸ γινώσκω μὴ μὲ μισθίης, μὴ μὲ ἀποστραφῆς, μὴ καὶ σὺ μὲ ἀπολακτίσης ἐκ τῶν ἀγκαλῶν σου, διότι σ' ἀγαπῶ, Γεώργιε, διότι ἣν ήμάρτησα, ἣν ἀμαρτάνω, δ ἔρως μας μὲ παρέσυρε. Συγχώρησόν με λοιπὸν καὶ ἔνοιξον πρὸς με τὰς ἀγκάλας σου, ὡς τὰς ἀνέῳδεν δ Θεάνθρωπος πρὸς τὴν ἀμαρτήσασαν γυναικά· συγχώρησόν με, ὡς καὶ ἔκεινος ἐσυγχώρησε τὰς ἀμαρτίας της, διότι εἶχεν ὑπερμέτρως ἀγαπήσει!

"Ελθὲ λοιπὸν, Γεώργιέ μου· ἔλθε, σὲ περιμένω, ἀγάπη μου· σὲ περιμένει η εἰς σὲ μόνον ἀνήκουσα, η διὰ σὲ θνήσκουσα

### Ζωή σου.

"Η ἐπιστολὴ αὕτη ἀφιχθεῖσα καθ' ήν ήμέραν ἐνεδύθην τὸ μοναχικὸν σχῆμα, καθ' ήν στιγμὴν, δηλονότι, δὲν ήδυνάμην γὰ πρᾶξω οὐδὲν, ητο, ὡς τοι προστίπον, δ ἔσχατος ἐμπαιγμὸς τῆς εἰμιχρέμηνς.

Εἰς τὴν ἐπιστολὴν ταύτην οὐδεμίαν ἀπάντησινέδωκα, διότι οὐδεμίαν ήδυνάμην γὰ δώσω. Απαυδήσας, ἔγκατελείφθην εἰς τὴν τύχην μου, ήτηθεὶς παρ' αὐτῆς κατὰ κράτος. Οἱ ἀγῶνες, τοὺς δποίους κατ' αὐτῆς ἀγτέταξα, οὐδὲν ήδύνηθη-

σαν, οὐδὲν ξαχυσαν· ἀφέθην λοιπὸν εἰς τὴν θούλησλ της, ὡς ἀφίεται ἐκῶν ἔκων δικοπιακῶς υαυαγὸς εἰς τὴν διάκρισιν τοῦ παρασύροντος αὐτὸν κύματος, οὖν καὶ γινώσκη δτι ἐν τῷ κύματι ἔκεινῷ τὸν περιμένει δ θάνατος. Ἀπέναντι τοῦ παρουσιαζομένου μοι ἀδυτωπήτου καὶ ἀνυπερβλήτου ἔκεινου εἰς Ἀδυτάου τὰ δάκρυα καὶ μόνα τὰ δάκρυα μοι ὑπελείποντο, διότι τὰς ἐλπίδας μου μοι τὰς ἀφήεσαν ὅλας, διότι τὰς προσδοκίας μου μοι τὰς ἐματατιώσαν ἀπάσας. Ο ἔρως μου λοιπὸν ἐτάφη διὰ τῆς εἰς τὴν μονὴν εἰσόδου μου, καλυψθεὶς ὑπὸ τοῦ ζοφεροῦ καὶ πενθηφόρου ἐνδύματός μου.

"Η ἐπιστολὴ αὕτη ητο, φεῦ! πρόδρομος ἑτέρας φοβερωτέρας συμφορᾶς, τὴν δποίαν τότε, δ τάλας, δὲν ήδυνάμην οὔτε νὰ προΐδω, οὔτε νὰ φαντασθῶ! Ής ἔννοεις, τὸ γράμμα τοῦτο ἔγραφη πρὶν η ἔτι λάβη ή Ζωὴ μου τὴν τελευταίαν μου ἐπιστολήν· ώσει δὲ ἐπιτύμβιος λίθος τοῦ ἔρωτός μας, διὰ τοῦ γράμματος τούτου παύει πᾶσα μεταξὺ ἔκεινης καὶ ἐμοῦ ἀλληλογραφία, καὶ ἔντευθεν ἀρχεται η ἐπώδυνος λύσις, ὡς κατόπιν θ' ἀκούσης, τῆς πενθήμου ιστορίας μου.

(ἔκολουθετ)

Φ. KAPPER.

### ΙΑΚΩΒΟΣ ΛΕΟΠΑΡΔΗΣ

(Συγέγεια καὶ τέλος· Όρα φυλλ. Η').

Οὐδὲν ἀπορον λοιπὸν, ἐάν ἔξ ολιν τούτων τῶν ψευσθέντων πόθων, ἔξ ολων τῶν πικριῶν κακοδαίμονος ήσου ἐγεννήθη ίδιότυπος καὶ καινοφάνης ποίησις, σπαραζικάρδιος θρηνεδία ἐπὶ τοῦ τύμβου τοῦ περικλείοντος τὰς ἐλπίδας του, τὰς προσδοκίας του, τοὺς παιδικοὺς ρεμβασμοὺς του.

Δεν ήτο τὸ εὔχαρι πτηνὸν, ὅπερ ἐπὶ τῶν κλάδων τοῦ ζενίζοντος αὐτὸ δένδρου συναρμολογεῖ ἐξ δλων τῶν ἀπόκρυφων τῆς δημιουργίας φύσιγγων τὸν ἑωθινὸν ὄμνον τῆς ἀναγενιωμένης φύσεως· ήτο ή φιλέσπερος ἀλόδων, ή περιβαλλομένη τὰ πένθιμα τῆς ὁδύνης ἴματια, καὶ θρηνοῦσα ἐπὶ κατηρειπωμένου πόργου τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, τὴν ἔλευσιν τοῦ ζόφου, τὸν θάνατον τῆς κτίσεως. Οὐχ ήττον καὶ αὐτὴ ή ποίησις τῆς ἀράς καὶ τῆς ἀπογνώσεως, οὐχ ήττον καὶ αὐτὸς δ στίχος, γοερὸς ὡς ή στοναχὴ τοῦ πάσχοντος, ἀπηκῆς πολλάκις ὡς δ ρόγχος τοῦ ψυχορραγοῦντος, παρεμύθησεν ἐνίστε τὸ ἄλγος τῆς πολυτλήμονος ἐκείνης ὑπάρξεως. Ἡ ποίησις εἶναι τὸ σύσκιον δένδρον, τὸ κρασπεδοῦν τὰς πλευράς τῆς τραχείας ἐκείνης ὁδοῦ, ἥν ὄνυμαζομενοί εἰσιν, καὶ ὑφ' ὁ δ κεκμηκὼς ἡ βαρυχαλῶν δδοιπόρος εὐρίσκει ἄνεσιν καὶ ἀνακούφισιν, ἀδιάρορον ἐὰν ήγει πλάτανος ἡ κυπαρίσσος, αἴγειρος ἡ ἵτεα. Ἡ πτησίς ἀναστέλλει ἐν τῇ δρυῇ αὐτῆς τὴν ἐπήρειαν τοῦ πόνου, ἀδιάφορον ἐὰν αἱ ἀναπεπταμέναι πτέρυγες ὑποβαστάζωνται ὑπὸ τῆς μειλιχίου πνοῆς τοῦ ζεψύρου, ἥ ἐλαύνωνται ὑπὸ τοῦ ἀγρίου τῆς καταιγίδος φυσήματος. Βεβαίως τὰς δ αἰσθανθεὶς ἄπαξ τούλαχιστον ἐν τῷ εἰώ αὐτοῦ τὴν μεγαλόφρονα τοῦ δημιουργεῖν ἀγαλλίασιν, πᾶς δ ἐν τῇ σιγῇ στιγμῇ ἐπισήμου κτίσας νέον κόσμον ἰδεῶν καὶ αἰσθημάτων, θὰ ἡσθάνῃ ἐπίσης τὴν ἄφατον ἐκείτην παραμυθίαν, ἥν ἐμποιεῖ ή μετὰ τοὺς κόπους, τὰς μερίμνας, τὰς θλίψεις τῆς ἡμέρας, ή ἀπὸ τοῦ κενοῦ σάλου τῶν πεζῶν τοῦ είου ἐνασχολήσων εὐλαβῆς σχεδὸν μετάβασις παρὰ τῷ περιλημένῳ τῆς διανοίας νεογνῷ, ή περιποίησις αὐτοῦ, ή διαμόρφωσις αὐτοῦ καὶ τελειοποίησις, ἀπαραχλάκτως ὡς ή μήτηρ λησμονεῖ πάντα μόχθον, πᾶσαν στέρησιν, πᾶσαν κακούχιαν ἀμα προσεγγίσῃ εἰς τὴν

τοῦ ποθεινοῦ τέκνου της κοιτίδα! ‘Η ποίησις τοῦ Λεοπάρδη εἰς οὐδεμίαν ἀνήκει φιλολογικὴν σχολήν· οὕτε ἀναμορφωτὴν τῆς κλασικῆς ἐν Ἰταλίᾳ ποιήσεως δυνάμεθα αὐτὸν ν' ἀποκαλέσωμεν, οὔτε ήγέτην τῆς φωμαντικῆς. Ἐκ τῶν πολλῶν αὐτοῦ ἀσμάτων δ γραμματολόγος ἀδυνατεῖ ν' ἀρυσθῇ τ' ἀναγκαῖα στοιχεῖα πρὸς μόρφωσιν καλλιλογικοῦ προγράμματος οὐδεὶς δὲ δύναται γὰρ τραπῆ τὴν ζοφερὰν καὶ μεμονωμένην αὐτοῦ τρίθον, ἐάν, μεγαλοφυῆς ὡς ἐκεῖνος, δὲν ὑποστῇ τὰς αὐτὰς τῆς φύσεως καὶ τῆς τύχης καταδρομάς. Ὁ Λεοπάρδης δὲν ἀνήρτησε θηνάσκων ὡς δ Τάσσος τὴν λύραν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κλάδων κυπαρίσσου· δ θάνατος, δ θραύσας τὴν καρδίαν αὐτοῦ, συγέθραυσε καὶ τὰς χορδὰς ἐκείνας, τὰς τοσοῦτον τακεράς μολπὰς ὑπὸ τοὺς δακτύλους του ἀναδούσας. Διηνεκῆς διαμαρτύρους κατὰ τῆς φύσεως καὶ τῆς εἰμαρμένης, ή ποίησις αὐτοῦ ἐκτραγωδεῖ τὰς δημοσίας συμφορὰς, τὰς ἀτομικὰς δυσπραγίας, τὴν χλεύην τῆς ὑπάρξεως. Καὶ δὲ μὲν, ὡς ἐν τῷ ποιηματίῳ « Le Speranze » δρέπει ἀνθηδακρύβρεστα δπως πλέξη τὸν ἐπικήδειον στέφανον τῶν ἀπατηθέντων πόθων του· δὲ μὲν, ὡς ἐν τῇ ώδῃ « Alla mia donna » ὑμνεῖ γυναικα μὴ ὑπάρχουσαν ἐν τῷ κόσμῳ, ἐν ἴνδαλμα τῆς φαντασίας του, ἐν πλάσμα τῆς καρδίας του, μίαν νέαν Γαλάτειαν, εἰς ἣν δ ἔρως του δὲν δύναται τὴν ψυχὴν νὰ ἐμφυσήσῃ, ἐνα ἄγγελον τέλος, εἰς δν δ Θεός δὲν ἐπέτρεψε νὰ ἐνσαρκωθῇ, δπως τὸν καθοδηγήσῃ ἐκ τῆς γῆς εἰς τὸν οὐρανόν. Ἀλλοτε, ὡς ἐν τῷ « Canto notturno d' un pastore errante nell'Asia » ἐν τῷ μοναδικῷ τούτῳ ποιηματιῶτοσοῦτον ὑπὸ τῶν Γερμανῶν θαυμασθέντι, οὔτος τολμᾷ νὰ ἐκτείνῃ ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ἀπάσης τὴν νεκρικὴν σινδόνα τῆς ἀπελπισίας του, νὰ ταύτισῃ ἐν θλασφήμῳ ἀλληλεγγύη τὴν πορείαν τῆς σελήνης πρὸς τὸν ἀγ-

θρώπινον έίσον καὶ νὰ ἐλεεινολογήσῃ τὴν έξοδίσσαι τῆς νυκτὸς καθό καταδεδικασμένην, ὡς ὁ ἄνθρωπος, ἀεννάως νὰ πλανᾶται, ὅπως, πάλιν ἐπανελθοῦσα εἰς τὴν αὐτὴν ἀφετηρίαν, τὸ αὐτὸ διάστημα πάλιν μονοτόνως διανύσῃ. Ἀλλὰ τὰ παιήματα ἔκειν, ἐν οἷς, οὕτως εἰπεῖν, ἔξεθηκε μαζίλον ἐναργῆς καὶ ἀπροκαλύπτως τὴν φιλοσοφικὴν του διμολογίαν, ἐν οἷς ἀκούεται αὐτόλαλος οὐχὶ ἡ Μούσα ἡ ἐμπνέουσα καὶ ποδηγετοῦσα αὐτὸν, ἀλλ' ἡ Ἐριννὺς ἡ σπερχάττουσα τὰ σπλάγχνα του, εἰσὶ τὸ ἐπιγραφόμενον «la Gi-  
nestra» καὶ τὸ ἔτερον «Amore e Mor-  
te». Ἐν τῷ πρώτῳ, ὅπερ διμένιστος τῶν τοῦ αἰῶνος τούτου ἴταλῶν λογογράφων, ὁ Giordani, ἀποκαλεῖ ἄρρητον ποιῆσιν πεπλισμένην ἐκ θρονῶν, ἀστραπῶν καὶ περθαλεούσι φωτὸς, διθυμῶν ποιητὴς μὴ ἀξιώσας οὔτε καν βλέψατος τὸν γελόγυντα τῆς Παθενόπης οὐρανὸν, τὸν ματαίως ἔξαντλουντα ἀπάσας αὐτοῦ τῆς καλλονᾶς ἵνα τὴν ἀντάρτιδα ἔκεινην ψυχὴν μετὰ τοῦ Πλάστου συνδιαλλάξῃ, ἵσταται μόνος παρὰ τὰς ὑπωρείας τοῦ Οὐεστουΐου, ὅπως ἔκει, ἐμβλέπων εἰς τὴν κυκλοῦσαν αὐτὸν ἐρήμωσιν, στηλιτεύση τὴν πολεμίαν φύσιν, τὴν ἀμείλικτον ταύτην τροφὸν, τὴν ἀπηνῆ ταύτην μητριαίαν, τὴν μηδέποτε τηροῦσαν τὰς ἐπαγγελίας της, τὴν σκληρῶς φενακίζουσαν τὸν ἄνθρωπον, τὴν δωρουμένην εἰς τὰ τέκνα τῆς ἀντὶ ἀθύρματος τὴν λάθαν, ἀντὶ βαυ-  
καλήματος τὸν σεισμὸν, ἀντὶ φιλήματος τὸν θάνατον. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ, ὅπερ διηγείμων τῶν συγχρόνων τῆς Γαλλίας κριτικῶν Sainte-Beuve τάσσει ἐπὶ κεφαλῆς ἀπάντων τῶν ἐμμέτρων τούτων στόνων, ὁ Ἐρως καὶ δι Θάνατος παρίστανται ὡς δίδυμοι καὶ ισάγγελοι ἀδελφοί, περιλαμβάνοντες ἐν ἔκυ-  
τοῖς πάγ τὸ ἐν τῷ σύμπαντι δραῖον καὶ ἀγκόδην, τείνοντες πρὸς ἀλλήλους τὴν χεῖρα, διότι, λέγει δι ποιητὴς, μόνος δι σφοδρὸς ἔρως δύναται νὰ ἐθίσῃ τὸν ἄλλοτε περιδεῆ καὶ φιλό-

ον θυητὸν ὅπως κατανοήσῃ «la gentilezza del morire», τὴν γάριντοῦ θυνάτου. Οὕτω πως ἐστιχούργησεν δι ἀπόκληρος οὗτος τῆς μοίρας, ἐξ ἔκυτοῦ, ἐκ τῆς ἀκενώτου πηγῆς τῆς ὁδύνης του ποριζόμενος τὰς ἐμπνεύσεις του, τὴν φύσιν καταράμενος, ἀλλ' οὐδέποτε ἀναθεματίσας τὴν ἀνθρωπότητα. «Ο ἀναγινώσκων τοὺς στίχους του δύναται ἵσως πρὸς στιγμὴν νὰ αἰσθανθῇ σκλευμένην τὴν πίστιν του εἰς τὴν πάνσοφον τῆς δημιουργίας οἰκονομίαν, πλὴν δὲν ἔται νὰ μισήσῃ τοὺς διοίους του. Καὶ ἀληθές μέ, ἐστιν δι τι μόνιμον φάσμα πνέον πικρίαν καὶ ἀπόγνωσιν, ὥχρον, κακηκτικὸν καὶ δύσθυμον σκιάζει πάντοτε διὰ τῆς πελιδυῆς αὐτοῦ καταγραφῆς τὴν πικριλοφαῖ λαμπηδόνα τῶν μεταρρίων τοῦ ποιητοῦ εἰκόνων» οὐχ ἡττον τὸ φάσμα ἔκεινο, ὃσον εἰδεχθεῖς, ἢ, μᾶλλον, ὃσον ἀξιοδάκουτον καὶ ἀν ἦ, δὲν κρατεῖ ἐν ταῖς χεροῖς αὐτοῦ οὔτε τὸ φάσγανον τοῦ ληττάρχου Μούχρο, οὔτε τὸν πυρσὸν τοῦ πειρατοῦ Κορράδου πρὸς ἀνατροπὴν καὶ ἔζοντασιν τῆς κοινωνίας. Καὶ ἐν αὐταῖς ταῖς στιγμαῖς, καθ' ἀξὸν ἀπελπίσεις φάνεται ἐν αὐτῷ παντὸς ἄλλου αἰσθήματος κατισχύουσα, καὶ ἐν αὐταῖς ταῖς στιγμαῖς, καθ' ἀξὸν κατάρα μεταβάλλεται εἰς βλασφημίαν, καὶ εἰς ἰεροσυλίαν τὸ παράπονον, καὶ ὅταν ἀκόμη ἡ ὑπερβολὴ τῆς ὁδύνης προκαλῇ ἐπὶ τῶν χειλέων του τὸν φοβερὸν ἔκεινον γέλωτα, θν δύναται μόνη νὰ διαδεχθῇ ἡ παραφροσύνη ἢ ὁ θάνατος, ἡ φωνὴ αὐτοῦ εἶναι κλαυθμηρὰ μὲν ἀλλὰ προεῖται, τὸ δάκρυ αὐτοῦ πικρὸν ἀλλ' ἀθύρβον, δὲν καγχασμὸς αὐτοῦ ἀκούσιος μᾶλλον σπασμὸς ἢ Μεφιστοφέλειος μυκτήρησις.

Οὐχ ἡττον ἡ Βαρύλυπτος ἔκεινη ψυχὴ, ἡ διαρραγεῖσα ἔκεινη καρδία ἡδύνατο νὰ ἐπανέλθῃ μετανοοῦσα εἰς ὄν Δημιουρὸν καὶ τὴν δημιουργίαν πλὴν πρὸς τοῦτο ἀπητεῖτο φίλτρον ἀθρέτορον τῆς φιλίας, Βανχεία ἀνωτέρα τῆς δόξης. Οὐδεμίᾳ ἀνθρωπίνη εὑδαι-

μονίκα ήδύνατο νὰ κατηχήσῃ τὴν πλανηθεῖσαν ἐκείνην διάγοιαν ὅσον τὸ συμπαθὲς βλέμμα ἀγαπωμένης παρθένου· οὐδεμία κολυμβήθεια ήδύνατο γ' ἀποπλύνη τὸν ρύπον τῆς ἀπέλπιδος αὐτοῦ δοξασίας ὅσον δὲ κόλπος καὶ τὰ δάκρυα τοῦ πεφιλημένου ἐκείνου ὅντος. Δις ἡγάπησεν δὲ δύσερως ποιητὴς, δις ἔξητήσατο μεσολάθησιν μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Δημιουργοῦ τοῦ, δις ἐπίστευσεν εἰς τὴν εὐδαιμονίαν, πλὴν πάντοτε οἰκτρῶς ἡπατῆθη. Αἱ γυναικεῖς ἐκεῖναι περαγνωρίσασαι, ἦ, μᾶλλον, μὴ δυνηθεῖσαι νὰ συνειδῶσι τὴν ὑψηλὴν αὔτῶν ἀποστολὴν, ἥθελησαν νὰ ὕστε μᾶλλον δοῦλαι πυγμαίων καὶ ἵσως συνένοχοι φαυλοέιναν ἀντιπρόσωποι τοῦ Θεοῦ καὶ θεματοφύλακες τῆς μηγαλοφύτεας προύτιμησαν, φεῦ! τὴν τέρψιν τῆς δόξης, τὴν ζωὴν τῆς ἀθανασίας.

Οἱ ἐπίλοιποις τοῦ Λεοπάρδη έισι οὐδὲν ἄλλο ἔστιν ἢ ἀλληλουχία περιγήσεων εἰς Βονιγίαν, Φλωρεντίαν, Μεδίσιαν, 'Ρώμην καὶ Νεάπολιν. 'Ως ἡ ἔλαφος τοῦ Οὐραγίλιου, οὗτος περιήγαγε πάντοτε μεθ' ἑαυτοῦ τὸ ἐν τῇ οὐρῷ τοῦ ἐμπεπηγμένον έέλος, μάτην ἀναζητῶν ἐν τῇ διαφορᾷ τῶν ἐντυπώσεων, ἐν αὐτῇ τῇ ζάλῃ τῆς πλανῶδος ζωῆς του μίαν ὠραγα παραμυθίας, μίαν στιγμὴν λήθης. Τέλος τῇ 14ῃ Ιουνίου 1837 ἐξέπνευσεν ἐν ἐπαύλει τινὶ πλησίον τῆς Νεαπόλεως· τὸ δὲ ἐπὶ τῶν πελιδγῶν χειλέων τοῦ νεκροῦ αὐτοῦ πλανηθὲν μειδίειμα ἀπέδειξεν ὅτι κατὰ τὴν ἐπίσημον ἐκείνην στιγμὴν, καθ' ἓν τὸ μυστήριον τῆς Δημιουργίας τῷ ἀπεκαλύφθη, κατενόησε τὸ ἐπὶ τοσαῦτα ἔτη τὴν καρδίαν του μαστίσαν δλέθριον λάθος.

#### M. ΜΑΡΤΖΑΚΗΣ.

Η ΕΙΣ ΕΛΛΑΔΑ ΕΛΕΥΣΙΣ

ΚΑΙ Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ

SANTA POZA

(ἐκ τῶν 'Ελλ. Σκηνῶν τοῦ Βροτφερίου)

Νεφελώδη πράγματι ἦσαν τὰ τῆς Ἀργολίδος. Οἱ Ἱερατὲμ εἰσέβαλλεν εἰς Πελοπόννησον, δὲ Ρεσχίδ ἐσπευσμένως προσέβαινε κατὰ τοῦ Μεσολογγίου, καὶ ἐν τούτοις οἱ Ἀκαρνανες, οἱ Αἴτωλοι, οἱ Σουλιώται λεπτοπακτοῦντες ἐκ Μεσσηνίας καὶ Ἀρκαδίας ἔτρεχον πρὸς ὑπεράσπισιν τῶν ἴδιων ἐστιδν.

Πλὴν ἔτι μᾶλλον ἐλύπει τὸν ἀνδρεῖον. Ἐλληνα ἢ τῆς Εὐρώπης ἐγκατάλειψις, πρὸς δε ἥ ἔχθρα ἦτις κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἀπροκαλύπτως ἐδηλοῦτο παρ' δλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν κυβερνήσεων κατὰ τοῦ 'Ελληνικοῦ ἀγῶνος.

Οἱ Φιλέλληνες, οἵτινες τὸ πρῶτον αὐθορμήτως προσέδραμον ἵνα πολεμήσωσιν ὑπὲρ τῆς γῆς τεῦ Ομῆρου, σχεδὸν πάντες ἐπεσούν ὑπὸ τὸ Ὀθωμανικὸν ξίφος, καὶ συντόνως ἥγρυπνες ἡ Εὐρώπη ἵνα ἀπαγορεύηται τοῖς ὑπακόοις αὐτῆς ἢ εἰς 'Βλλάδα μετάβασις, καὶ μὴ ἀγανωθῆ τὸ παράδειγμα τοῦ Βύρωνος, τοῦ Βλακέρ, τοῦ Νορμάνου, τοῦ Ρεΐβω.

Καὶ οὐ μόνον ἐκαλύπτοντο αἱ πρὸς τὴν 'Ελλάδα συνδρομαὶ, ἀλλὰ εὐμνεῖς παρεχωροῦντο θοήθειαι τῇ Τουρκίᾳ. Τὸ τοῦ Ἱερατέμ στρατόπεδον δεῖποτε ηὔξανε δι' Εὐρωπαίων ἐθελοντῶν καὶ μόνοι μαχόμενοι ὑπὸ τὴν σημαίαν τοῦ σταυροῦ ἔμειναν οἱ 'Ελληνες.

Κατώρθωσεν ἡ Εὐρώπη νὰ ἀπαλλοτριώσῃ τὰς πρὸς τὴν 'Ελλάδα συμπαθεῖας συκοφάγτουσα αὐτὴν ὡς ἀφιλόξενον, ἀποκαλοῦσα φιλάργυρον καὶ ἀχάριστον πρὸς πάντας τοὺς ὑπὲρ αὐτῆς διπλικομένους. Ἐνῷ δὲ δὲ Ἱερατέμ